

Anvisningar för användare av tolkningstjänst

Att beställa tolk

Tolk beställs via den regionala förmedlingscentralen. Kontaktinformationen till Er förmedlingscentral finns i det meddelande som Ni har fått av FPA.

Ni kan göra tolkningsbeställning

- per sms
- per e-post
- per telefon
- genom personligt besök på förmedlingscentralen
- per 3G-mobiltelefon
- per brev
- per fax
- per bildsamtal. För bildsamtal behöver Ni en webbkamera och en internetanslutning.

Vilka uppgifter ska meddelas när man gör en tolkningsbeställning

- Kundnummer eller personbeteckning.
Ni får ett kundnummer från förmedlingscentralen när Ni gör Er första tolkningsbeställning.
- Exakt tidpunkt för tolkningen.
Ange datum och tolkningens starttid och sluttid.
- Exakt adress till platsen för tolkningen och den kommun där platsen är belägen.
- Platsen där Ni ska träffa tolken.
- För hurdan situation Ni behöver tolk: är det fråga om till exempel ett möte eller ett läkarbesök.
- Varifrån får tolken material som anknyter till tolkningsuppdraget, om sådant material finns tillgängligt.
- Övriga uppgifter i anknytning till beställningen, till exempel språket för tolkningsuppdraget.

När förmedlingscentralen har tagit emot Er beställning får Ni ett meddelande där beställningen bekräftas. Bekräftelsen sänds till Er så snart som möjligt efter beställningen på det kontaktsätt som Ni har valt. Förmedlingscentralen strävar efter att meddela Er att en tolk finns tillgänglig inom fem dagar efter det att beställningen har tagits emot, eller senast tre dagar före det tillfälle för vilket Ni behöver tolk.

Ansökningsblanketter

Man ska ansöka om rätt till tolkningstjänst av Centret för tolkningsservice för handikappade med följande blanketter:

- TU 1 Ansökan om tolkningstjänst för handikappade personer
- TU 2 Ansökan om studietolkning för handikappade personer
- TU 3 Ansökan om tolkningstjänst för handikappade personer för utlandsresa
- TU 4 Blankett för ansökan om utrustning och apparatur för distanstolkning för handikappade personer

- TU 10 Kundprofil för tolkningstjänst för handikappade personer/hörselskadade och synhörselskadade
- TU 11 Kundprofil för tolkningstjänst för handikappade personer/talskadade.

Ni kan skriva ut blanketterna på adressen **www.kela.fi/vatu**. Blanketterna fås också från FPA:s byråer och från förmedlingscentralen för tolkningstjänster.

Om Ni har ett beslut om tolkning utfärdat av kommunen när tjänsten överförs till FPA, behöver Ni inte lämna in en ny ansökan.

Att ansöka om tilläggstimmar

Ni får information om antalet kvarstående tolkningstimmar alltid då förmedlingscentralen förmedlar en tolk till Er. Om det antal tolkningstimmar som Ni har beviljats inte räcker till, kan Ni ansöka om tilläggstimmar för tolkningstjänst. Tilläggstimmar söks med blankett TU 1. Sänd blanketten till Centret för tolkningsservice för handikappade eller till närmaste FPA-byrå. Kontaktinformationen till Centret för tolkningsservice för handikappade finns i slutet på dessa anvisningar.

Tolk för utlandsresa

Om Ni behöver tolk för utlandsresa, ska Ni lämna in ansökan för resan i god tid i förväg. Tolkning för utlandsresa söks med blankett TU 3. Ansökan kan lämnas in till Centret för tolkningsservice för handikappade eller till närmaste FPA-byrå. När Ni har fått ett beslut om tolkning för utlandsresa kan Ni beställa tolkning via Er förmedlingscentral.

Distanstolkning

FPA kan också ordna tjänsten som distanstolkning, om det med beaktande av användarens individuella behov är ett ändamålsenligt alternativ. För närvarande är distanstolkning inte ännu en så väletablerad serviceform att den skulle kunna tas i allmänt bruk 1.9.2010. För personer som har använt distanstolkning redan innan tjänsten överförs till FPA strävar man dock efter att ordna motsvarande tjänst. FPA utreder ordnandet av distanstolkning och målet är att tjänsten inom de närmaste åren ska komma i så omfattande användning som möjligt.

Ändring av kontaktuppgifter

Om Ert telefonnummer, Er e-postadress eller annan kontaktinformation ändras, ska Ni så snart som möjligt meddela Er förmedlingscentral de nya uppgifterna.

Ändring av uppgifter i kundprofilen

För varje användare skapas en kundprofil i förmedlingssystemet för tolkningstjänsten. Med hjälp av kundprofilen strävar man efter att få fram den lämpligaste tolken för användaren. Om Era profiluppgifter ändras, ska Ni meddela Centret för tolkningsservice för handikappade eller närmaste FPA-byrå om ändringen. Hörsel- och synhörselskadade

kunder ska meddela ändringarna på blankett TU 10 och talskadade kunder på blankett TU 11.

Ytterligare information

I alla ärenden i fråga om tolkningstjänst för handikappade får Ni råd av Centret för tolkningsservice för handikappade på e-postadressen vatu@kela.fi. Ytterligare information om tolkningstjänster finns också på FPA:s webbplats www.kela.fi/vatu.

Postadress

FPA
Centret för tolkningsservice för handikappade
Peltolavägen 3
20720 Åbo

telefon	020 63 42802
fax	020 63 42801
e-post	vatu@kela.fi